

Hablar sobre la familia y los amigos

Teresa mira unas fotos en su ordenador. Esteban le pregunta por su amiga Carmen y luego hablan de la familia de Teresa.

Teresa schaut sich einige Fotos auf ihrem Computer an. Esteban fragt sie über ihre Freundin Carmen aus, danach sprechen sie noch über Teresas Familie.

Spanisch

Esteban ¿Qué ves?

Teresa Solo veo mis fotos.

Esteban ¿Quién es ella? Es muy bonita.

Teresa ¿Te gusta? Es mi amiga Carmen.

Esteban ¿De dónde es?

Teresa Vive en Madrid, pero es de los Estados Unidos.

Esteban ¿Habla español?

Teresa Sí, lo habla perfectamente. Sus padres son de España.

Deutsch

Esteban Was schaust du dir an?

Teresa Ich schaue mir nur meine Fotos an.

Esteban Wer ist das?¹ Sie ist sehr hübsch.

Teresa Gefällt sie dir? Es ist meine Freundin Carmen.

Esteban Woher ist sie?

Teresa Sie lebt in Madrid, aber sie kommt aus den USA.

Esteban Spricht sie Spanisch?

Teresa Ja, sie spricht es perfekt. Ihre Eltern kommen aus Spanien.

¹ wortwörtlich: Wer ist sie?

Esteban Ya veo. Pero parece que es una persona un poco seria.

Esteban Ich verstehe. Aber sie scheint eine etwas ernste Person zu sein.

Teresa ¿Carmen? No, para nada. Carmen es muy alegre y divertida. Le gusta leer, escribir y viajar. También le gusta pasar tiempo con amigos. Carmen es muy sociable. ¡Ah! Y le encanta escuchar música.

Teresa Carmen? Nein, gar nicht. Carmen ist sehr fröhlich und lustig. Sie liest, schreibt und reist gerne. Sie verbringt auch gerne Zeit mit Freunden. Carmen ist sehr gesellig. Ach, und sie hört gerne Musik.

Esteban ¿Sí? ¿Qué música escucha?

Esteban Ja? Was für Musik hört sie?

Teresa No estoy segura, pero sé que le gusta la salsa.

Teresa Ich bin mir nicht sicher, aber ich weiß, dass sie Salsa mag.

Esteban ¿Por qué lo dices?

Esteban Woher weißt du das?

Teresa Porque siempre baila salsa en las fiestas. A ti también te gusta bailar. ¿No?

Teresa Weil sie auf Partys immer Salsa tanzt. Du tanzt auch gerne, oder?

Esteban Sí, me gusta mucho, pero no puedo² bailar salsa. De hecho, quiero ir a clases de baile.

Esteban Ja, sehr gerne, aber ich kann nicht Salsa tanzen. Eigentlich möchte ich gerne zu einem Tanzkurs gehen.

Teresa Yo también quiero ir a clases de baile. ¿Podemos ir juntos?

Teresa Ich möchte auch gerne einen Tanzkurs machen. Können wir zusammen gehen?

Esteban Claro. ¿Por qué no? Y cuéntame. ¿Qué hace Carmen? ¿De qué trabaja?

Esteban Klar, warum nicht? Und sag mal, was macht Carmen? Was arbeitet sie?

² „no puedo“ (Ich weiß nicht, wie es geht, deshalb kann ich es nicht tun.) - Auch möglich hier wäre „no sé“ (Er hat die Fähigkeit nicht, weil er es nie gelernt hat.)

Teresa	¿Por qué estás tan interesado en ella?	Teresa	Warum bist du so an ihr interessiert?
Esteban	Te lo he dicho. Me parece muy guapa.	Esteban	Das habe ich dir schon gesagt. Ich finde sie sehr gutaussehend.
Teresa	Pues mira, Carmen es periodista. Trabaja para un periódico de Los Ángeles. Ella viaja mucho por su trabajo.	Teresa	Also, Carmen ist Journalistin. Sie arbeitet für eine Zeitung in Los Angeles. Sie reist sehr viel wegen ihrer Arbeit.
Esteban	Entiendo. ¿Practica algún deporte?	Esteban	Ich verstehe. Macht sie Sport?
Teresa	Yo creo que le gusta correr y nadar. ¡Ah! ¿Y sabes qué? Le gusta comer mariscos.	Teresa	Ich glaube, sie joggt und schwimmt gerne. Ah, und weißt du was? Sie isst gerne Meeresfrüchte.
Esteban	¡Genial! Creo que ella y yo nos llevaremos muy bien.	Esteban	Großartig! Ich glaube, sie und ich werden uns gut verstehen.
Teresa	Eres muy divertido. ¿Quieres ver más fotos?	Teresa	Du bist ja witzig. Möchtest du noch mehr Fotos sehen?
Esteban	Sí, por favor.	Esteban	Ja, bitte.
Teresa	Mira esta foto familiar.	Teresa	Schau mal das Familienfoto hier.
Esteban	¡Qué foto más bonita! ¿Quiénes son todos ellos?	Esteban	Was für ein schönes Foto! Wer ist das alles?
Teresa	Son mis padres y mis hermanos.	Teresa	Das sind meine Eltern und meine Geschwister.

Esteban Tus padres están³ muy jóvenes.

Esteban Deine Eltern sehen sehr jung aus.

Teresa ¿Te parece?

Teresa Findest du?

Esteban ¡Sí! ¿Cuántos años tienen?

Esteban Ja, wie alt sind sie denn?

Teresa Mi mamá tiene 45 (cuarenta y cinco) años. Mi papá tiene 50 (cincuenta).

Teresa Meine Mutter ist 45 und mein Vater ist 50.

Esteban Tu mamá parece de 38 (treinta y ocho) años. Tu papá parece de 43 (cuarenta y tres).

Esteban Deine Mutter sieht aus wie 38 und dein Vater wie 43.

Teresa Mi mamá se pondrá muy contenta cuando le cuente lo que tú dijiste.

Teresa Meine Mutter wird sich sehr freuen, wenn ich ihr erzähle, was du gesagt hast.

Esteban Eso espero. ¿Y qué hacen?

Esteban Das hoffe ich. Und was machen sie beruflich?

Teresa Mi papá es profesor de mecánica. Mi mamá trabaja en el área de salud. Ella es enfermera. Trabaja en un hospital local. Le gusta mucho su trabajo.

Teresa Mein Vater ist Professor für Mechanik. Meine Mutter arbeitet im Gesundheitswesen. Sie ist Krankenschwester in einem örtlichen Krankenhaus. Sie mag ihre Arbeit sehr.

Esteban Tus padres son personas muy inteligentes.⁴

Esteban Deine Eltern sind sehr gescheite Leute.

Teresa ¡Sí que lo son!

Teresa Ja, das sind sie!

³ Gemeint ist hier, dass die Eltern auf dem FOTO sehr jung sind (bzw. es zu dem Zeitpunkt der Aufnahme waren), deshalb wird "estar" und nicht "ser" benutzt.

⁴ „inteligente“ kann auch mit „intelligent“ übersetzt werden. In diesem Kontext wird jedoch auf die gute Schulbildung verwiesen, nicht auf allgemeine Klugheit.

Esteban Veo que tienes dos hermanos. ¿Son menores que tú?

Esteban Ich sehe, du hast zwei Geschwister. Sind sie jünger als du?

Teresa Sí, tengo un hermano y una hermana. Mi hermano menor se llama Roberto. Mi hermana mayor se llama Laura. Yo soy la de en medio.

Teresa Ja, ich habe einen Bruder und eine Schwester. Mein jüngerer Bruder heißt Roberto, und meine ältere Schwester heißt Laura. Ich bin die in der Mitte.

Esteban Y veo que tienes una mascota también.

Esteban Und ihr habt auch ein Haustier.

Teresa Sí, se llama Pulgas. Es un perrito negro.

Teresa Ja, er heißt Pulgas. Er ist ein schwarzes Hündchen.

Esteban Déjame ver la foto más de cerca.

Esteban Lass mich das Foto mal aus der Nähe sehen.

Teresa Claro.

Teresa Klar.

Esteban Tu hermanito parece un poco travieso.

Esteban Dein Bruder sieht ein bisschen spitzbübisch aus.

Teresa Lo es. Y es muy desordenado también. Nunca ordena su cuarto.

Teresa Das ist er. Und er ist sehr unordentlich. Er räumt nie sein Zimmer auf.

Esteban Se ve muy pequeño⁵. ¿Cuántos años tiene?

Esteban Er scheint noch sehr klein zu sein. Wie alt ist er?

Teresa Tiene 9 (nueve) años, pero cumplirá 10 (diez) el otro mes.

Teresa Er ist 9 Jahre alt, aber er wird nächsten Monat 10.

Esteban Ahora entiendo porque es tan desordenado. Veo que tiene cabello castaño como tú.

Esteban Jetzt verstehe ich, warum er so unordentlich ist. Ich sehe, er hat braune Haare wie du.

⁵ „pequeño“ bezieht sich meist auf die Statur (klein aussehen). In diesem Kontext ist das Alter gemeint.

Teresa

Roberto y yo tenemos cabello castaño. Lo heredamos de mamá. Laura tiene cabello negro, como mi papá.

Teresa

Roberto und ich haben braune Haare. Das haben wir von Mama geerbt. Laura hat schwarze Haare wie mein Papa.

Esteban

No conozco a Laura. ¿Y ella de qué trabaja?

Esteban

Ich kenne Laura nicht. Und was arbeitet sie?

Teresa

Laura tiene 32 años. A ella le interesa la política y el arte. Ella trabaja en una universidad. Da clases de historia.

Teresa

Laura ist 32. Sie interessiert sich für Politik und Kunst. Sie arbeitet an einer Universität. Sie ist Dozentin für Geschichte.

Esteban

¡Guau! ¡Qué interesante!

Esteban

Wow! Wie interessant!

Teresa

Laura y yo siempre vamos al cine los fines de semana. Nos gusta ver películas de acción. ¿Quieres venir con nosotras este próximo sábado?

Teresa

Laura und ich gehen am Wochenende immer ins Kino. Wir gucken gerne Actionfilme. Möchtest du nächsten Samstag mitkommen?

Esteban

¡Claro! Gracias por la invitación.

Esteban

Klar! Danke für die Einladung.

Grammatik und Erklärungen

1. Adjetivos en español

En español, los adjetivos concuerdan en género y número con la palabra que modifican.

En muchos adjetivos, la forma masculina termina en -o y la femenina en -a. Para el plural, además se añade una -s.

	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>
<i>singular</i>	bonito	bonita
<i>plural</i>	bonitos	bonitas

	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>
<i>singular</i>	divertido	divertida
<i>plural</i>	divertidos	divertidas

Para los adjetivos modificables cuya forma base termina en consonante, se añade una -a para la forma femenina. Para el plural, una -es o -as.

	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>
<i>singular</i>	español	española
<i>plural</i>	españoles	españolas

	<i>masculino</i>	<i>femenino</i>
<i>singular</i>	colaborador	colaboradora
<i>plural</i>	colaboradores	colaboradoras

Los adjetivos que terminan en -e, -i, -u – y algunos en -a o consonante – tienen una sola forma para ambos géneros. Para el plural, se añade una -s o -es según corresponda.

	<i>masculino y femenino</i>
<i>singular</i>	sociable
<i>plural</i>	sociables

	<i>masculino y femenino</i>
<i>singular</i>	joven
<i>plural</i>	jóvenes

	<i>masculino y femenino</i>
<i>singular</i>	marroquí
<i>plural</i>	marroquíes

	<i>masculino y femenino</i>
<i>singular</i>	realista
<i>plural</i>	realistas

Los adjetivos normalmente se sitúan después de la palabra que modifican.

- Es una foto bonita.
- Ella tiene **el** cabello castaño.
- Las hermanas son **unas** niñas traviesas.
- Mi amiga tiene **unos** padres muy serios.
- Tengo una hermana mayor .
- Son personas jóvenes.

Los adjetivos también pueden ir unidos al sustantivo por medio de un verbo. En este caso, se sitúan después de este verbo.

- Tu hermanito parece un poco travieso.
- Mi mamá se pondrá muy contenta.
- Ellos se ven muy pequeños.
- Tus amigas son muy alegres y divertidas.
- Los hermanos son muy jóvenes.
- Tus padres son personas inteligentes.

1. Adjektive im Spanischen

Im Spanischen stimmen Adjektive in Genus und Numerus mit diesem Wort, dem sie beigelegt sind, überein.

Bei vielen Adjektiven endet die männliche Form auf -o und die weibliche Form auf -a. Für den Plural wird zusätzlich ein -s angehängt.

(schön, hübsch) (lustig, unterhaltsam)

Für veränderliche Adjektive, deren Grundform auf einem Konsonanten endet, dann wird für die weibliche Form ein -a angehängt. Für den Plural ein -es bzw. -as.

(spanisch) (aufmerksam)

Adjektive, die auf -e, -i, -u enden – und einige auf -a bzw. auf Konsonant – besitzen nur eine Form für beide Geschlechter. Für den Plural wird je nach dem ein -s oder -es angehängt.

(gesellig) (jung) (marokkanisch) (realistisch)

Adjektive stehen normalerweise nach dem Wort, das sie modifizieren.

- Es ist ein schönes Foto.
- Sie hat braunes Haar.
- Die Schwestern sind spitzbübische Mädchen.

- *Meine Freundin hat sehr ernste Eltern.*
- *Ich habe eine ältere Schwester.*
- *Es sind junge Leute.*

Adjektive können außerdem durch ein Verb mit dem Substantiv verbunden sein. In diesem Fall stehen sie nach diesem Verb.

- *Er scheint ein wenig spitzbübisch zu sein.*
- *Meine Mama wird sehr erfreut sein.*
- *Sie sehen sehr klein aus.*
- *Deine Freundinnen sind sehr fröhlich und witzig.*
- *Die Brüder sind sehr jung.*
- *Deine Eltern sind gescheite Leute.*

2. Verbos en español

En español, se distinguen tres clases de verbos según la terminación del infinitivo (-ar, -er o -ir), que se conjugan de forma diferente.

viaj-ar	
yo	viaj-o
tú	viaj-as
él, ella	viaj-a
nosotros, nosotras.	viaj-amos
vosotros, vosotras.	viaj-áis
ellos, ellas	viaj-an

com-er	
yo	com-o
tú	com-es
él, ella	com-e
nosotros, nosotras	com-emos
vosotros, vosotras	com-éis
ellos, ellas	com-en

viv-ir	
yo	viv-o
tú	viv-es
él, ella	viv-e
nosotros	viv-imos
vosotros	viv-ís
ellos, ellas	viv-en

Muchos de los verbos más comunes son irregulares. Mira los siguientes 4 ejemplos.

ser	
yo	soy
tú	eres
él, ella	es
nosotros, nosotras	somos
vosotros, vosotras	sois
ellos, ellas	son

ir	
yo	voy
tú	vas
él, ella	va
nosotros, nosotras	vamos
vosotros, vosotras	vais
ellos, ellas	van

decir	
yo	digo
tú	dices
él, ella	dice
nosotros, nosotras	decimos
vosotros, vosotras	decís
ellos, ellas	dicen

venir	
yo	vengo
tú	vienes
él, ella	viene
nosotros, nosotras	venimos
vosotros, vosotras	venís
ellos, ellas	vienen

El pronombre “vosotros” es mayormente usado en España, en casi toda la Latinoamérica se usa “ustedes” con la conjugación de ellos/ellas.

El pronombre “vos” es usado en algunos países de Latinoamérica en vez de tú, y tiene una conjugación propia.

“vos viaj-ás”, vos com-és”, “vos viv-ís”

2. Verben im Spanischen

Im Spanischen unterscheidet man nach der Infinitivendung (-ar, -er oder -ir) drei Klassen von Verben, die verschieden konjugiert werden.

(reisen, verreisen) (essen) (leben, wohnen)

Viele der gebräuchlichsten Verben sind unregelmäßig. Im Folgenden 4 Beispiele.

(sein) (gehen) (sagen) (kommen)

Das Pronomen "vosotros" wird hauptsächlich in Spanien verwendet, in den meisten lateinamerikanischen Ländern wird "ustedes" mit der Konjugation ellos/ellas verwendet.

Das Pronomen "vos" wird in einigen lateinamerikanischen Ländern anstelle von "tú" verwendet und hat seine eigene Konjugation.

3. Parece (que) / Me parece (que)

El verbo “parecer” tiene varios significados y tiene cambios en sus formas (conjugación, relación con pronombres...) asociados con esos significados.

PARECER: Se conjuga en todas las personas cuando significa 'tener determinada apariencia', o 'dar la impresión de ser o estar de una determinada manera'.

- Tu hermanito parece un poco travieso
- (tú) Pareces cansado
- Tus hermanos parecen más jóvenes que tú

ME PARECE (QUE):

Transmite la opinión sobre un asunto. Se combina con los pronombres *me, te, le, nos, os, les* y por lo general se conjuga en tercera persona del singular o del plural.

- Carmen me parece muy guapa
- Tus padres están muy jóvenes - ¿Te parece?
- Las preguntas nos parecen difíciles

Si el complemento del verbo es una frase introducida por “que”, el verbo se mantiene en singular.

- La verdad es que a mí también **me parece que** son demasiado difíciles.

PARECE QUE

Su funcionamiento es igual que el anterior, pero en este caso el hablante no expresa opinión, solo transmite una información sin involucrarse personalmente. Por esa razón no se usa con pronombres.

- Parece **que** es una persona un poco seria

3. Parece (que) / Me parece (que)

Das Verb "parecer" hat mehrere Bedeutungen und ändert seine Formen (Konjugation, Beziehung zu Pronomen...) gemäß diesen Bedeutungen.

PARECER: Es wird in allen Personen konjugiert, wenn 'ein bestimmtes Aussehen haben' oder 'den Eindruck erwecken, auf eine bestimmte Art und Weise zu sein' bedeutet.

- *Dein Brüderlein scheint ein bisschen spitzbübisch zu sein*
- *Du siehst müde aus*
- *Deine Brüder scheinen jünger zu sein als du*

Zeigt eine Meinung zu einer Sache an. Es wird mit den Pronomen me, te, le, nos, os, les kombiniert und normalerweise in der dritten Person Singular oder Plural konjugiert.

- *Ich finde Carmen sehr hübsch*
- *Deine Eltern sehen sehr jung aus. - ¿Findest du?*
- *Die Fragen erscheinen uns schwer*

Wenn das Komplement des Verbs ein mit "que" eingeleiteter Nebensatz ist, steht das Verb im Singular.

- *In Wahrheit scheint es mir auch, dass sie zu schwer sind.*

PARECE QUE

Funktioniert genauso wie der vorherige Ausdruck, aber in diesem Fall äußert der Sprecher keine Meinung, sondern vermittelt nur eine Information, ohne sich persönlich einzubringen. Aus diesem Grund wird es nicht mit Pronomen verwendet.

- *Es scheint, dass er/sie eine etwas ernste Person ist.*

Benutze die Sprachblöcke

1. Descríbete a ti mismo. Contesta las siguientes preguntas.

- a. ¿Cómo eres?
- b. ¿De dónde eres?
- c. ¿Qué idiomas hablas?
- d. ¿De qué trabajas?
- e. ¿Practicas algún deporte?

2. Escribe acerca de tu familia.

- a. ¿Qué les gusta hacer?
- b. ¿Tienes hermanos?
- c. ¿Cómo son?
- d. ¿Qué hacen?
